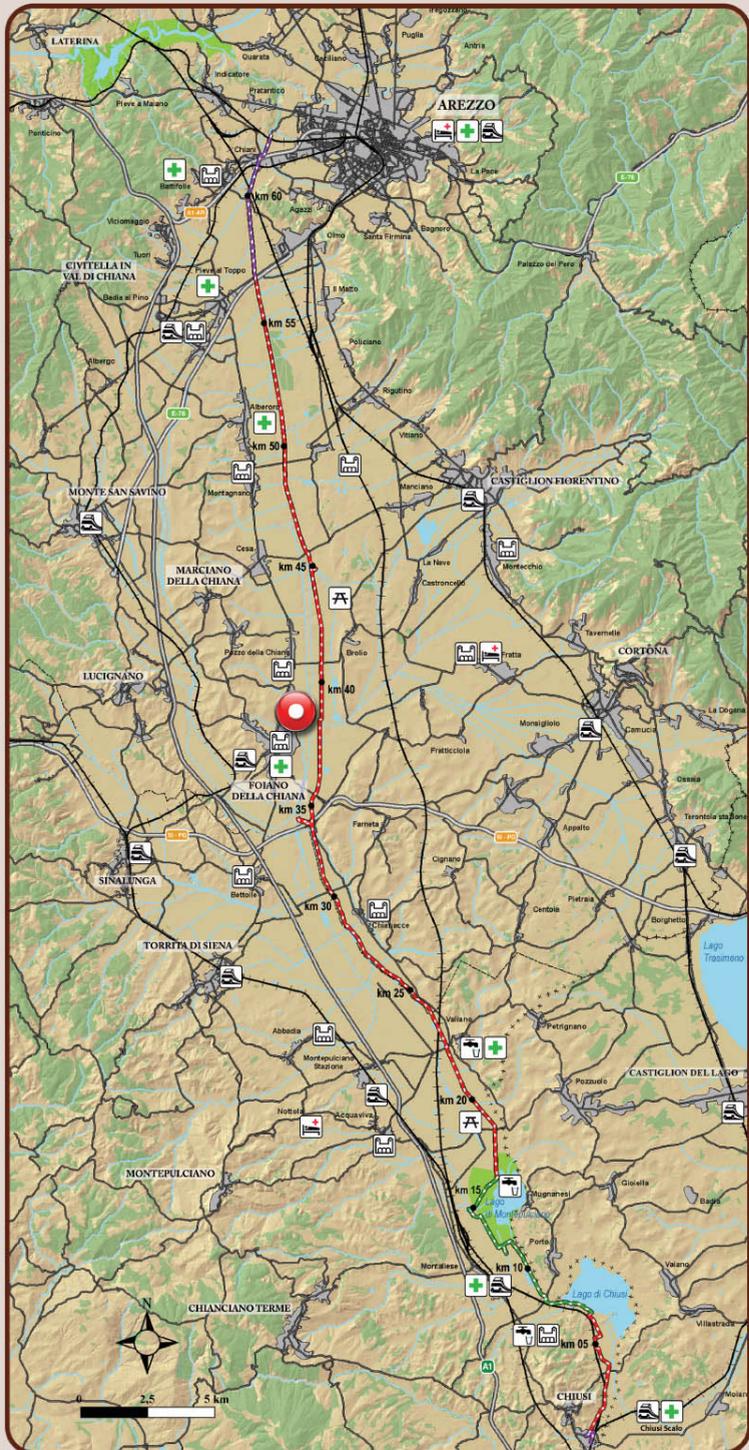
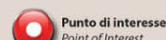


Ponti in ferro di tipo zorès The Zorès Iron Bridges



Legenda
Legend



Punto di interesse
Point of Interest

Il Sentiero della Bonifica
The Trail Through a Reclaimed Valley

Strada dedicata solo a pedoni, cicli e mezzi di servizio della Polizia Idraulica (Categoria FIAB 7*)
Road dedicated to pedestrians, cyclists and Hydraulic Guard Service (Category FIAB 7*)

Strada promiscua con una bassa percorrenza motorizzata (Categoria FIAB 6*)
Mixed-use road with few motorized vehicles (Category FIAB 6*)

Sentiero su percorso natura (Categoria FIAB 4*)
Nature Trail
vehicles (Category FIAB 4*)

Fattorie granducali
Historical estate

Punto di Sosta
Rest stop

Acqua potabile
Drinking water

Autosstrade
Expressway

Superstrada
Highway

Strade
Roads

Confine regionale
Regional Border

Confine provinciale
Province Border

Farmacia
Pharmacy

Ospedale
Hospital

Stazione Ferroviaria
Train station

Linea Ferroviaria
Railway

Area urbana
Urban area

Corsi d'acqua
River, canal, creek

Lago
Lake

Riserve naturali
Natural reserves

Alla fine del XIX secolo e agli inizi del XX secolo man mano che veniva dato l'assetto definitivo ai canali furono realizzati numerosi ponti in ferro di tipo zorès sia nella viabilità podereale per accedere alle aree coltivate, sia nella viabilità pubblica per attraversare i canali principali. Presero il nome di ponti zorès dal tipo di profilato che era utilizzato per formare il piano dell'impalcato. In genere nelle strade poderali furono costruiti ponti con pile e impalcato in ferro mentre nella viabilità principale fu allestita in ferro solo la struttura dell'impalcato con le pile realizzate in muratura di malta e laterizio. Durante il secondo conflitto mondiale furono

Between the end of the 19th century and the beginning of the 20th century a number of Zorès type iron bridges were constructed on estate farms for field access. They also served as public roadways crossing the principal canals. The name "Zorès" comes from the type of iron used.

On farm roads the bridges were generally constructed with iron piles and framing. On public roads the bridges were framed in iron with piles in brick masonry. All public bridges destroyed during World War II were reconstructed using reinforced concrete. When possible the piles of brick masonry were salvaged and used.



Ponte in ferro nel canale di Montecchio
The Iron Bridge at Montecchio Canal



I Ponti in ferro: nel canale di Montecchio (1), nel Canale Maestro della Chiana (2), nell'allacciante di sinistra (3)

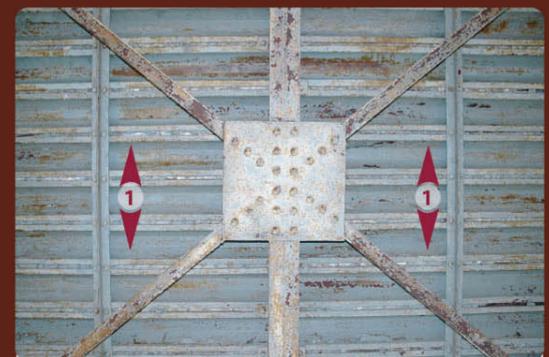
The Iron Bridges: at Montecchio Canal (1), Chiana Master Canal (2), and the Allacciante di Sinistra (3)

distrutti tutti i ponti della viabilità principale ma furono ricostruiti con impalcato in cemento armato riutilizzando per sostenerlo, ove fu possibile, le vecchie pile in muratura. Nelle strade poderali invece ne sono rimasti integri circa tredici. Molte delle opere rimaste furono progettate e realizzate tra il 1885 e il 1890 dalla Società Veneta per Imprese e Costruzioni e C. Fonderia ex Rocchetti in Padova che adottò in Val di

About thirteen estate farm bridges remain entirely intact. Many of the bridges were designed and built between 1885 and 1890 by the Venetian Society "Società Veneta per Imprese e Costruzioni e C. Fonderia ex Rocchetti in Padova". The tech



Ponte in ferro nel Canale Maestro della Chiana
The Iron Bridge at Chiana Master Canal



Particolare del piano dell'impalcato con i profilati di tipo zorès (1) posti uno accanto all'altro

Detail of the Zorès iron profiles (1) on the underside of a bridge

Chiana una tecnologia che è da considerarsi all'avanguardia non solo per le particolarità costruttive ma anche per la rapidità con cui venivano messe in opera questo tipo di strutture modulari. Ciò permise di realizzare, in circa 5 anni, numerosi ponti che migliorarono i collegamenti attraverso le aree bonificate fra i principali centri abitati della valle. Le opere rimaste, tuttora utilizzate, testimoniano la particolarità di questa tecnica di ingegneria civile.

nology used was considered avant-garde because of the technique and the rapid pace in which the modular structure could be built. During these five years a number of bridges were built to better cross the marshlands between the principal residential centers of the valley. The works remain and are still in use, a testimony to this technique of civil engineering.